

Amén • Amen

Misa Melódica



Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved.
Exclusive agent in US and Canada: OCP.

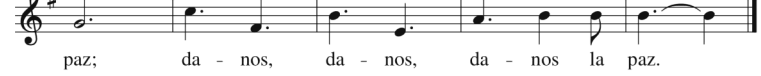
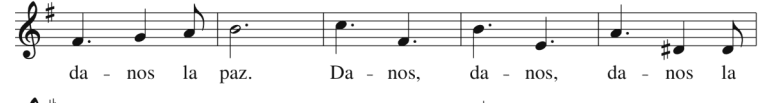
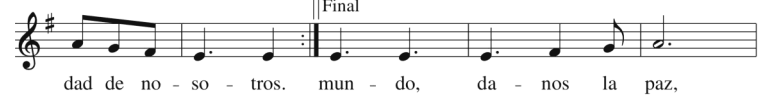
RITO DE LA COMUNIÓN • COMMUNION RITE

Padre Nuestro • The Lord’s Prayer

Saludo de Paz • Sign of Peace

Cordero de Dios • Lamb of God

Misa Melódica



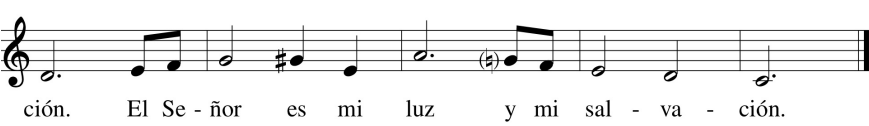
Música © 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación. Derechos reservados.
Administradora exclusiva en EE. UU. y Canadá: OCP.

Canto de Comunión • Communion Hymn

Salmo 26—El Señor Es Mi Luz

Lourdes C. Montgomery

Respuesta



Letra: Salmo 26 (27), 1. 7–8. 8b–9abc. 13–14, © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia.
Derechos reservados. Con las debidas licencias. Música © 1999, Lourdes C. Montgomery.
Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

Oración Después de la Comunión • Prayer after Communion



The Cathedral in partnership with our local community and the entire Archdiocese requests your generous support for our mission to be a beacon of faith, patron of the arts and haven for

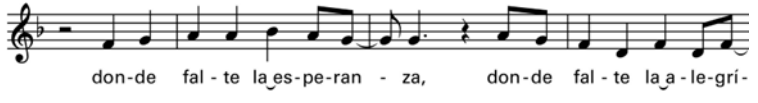
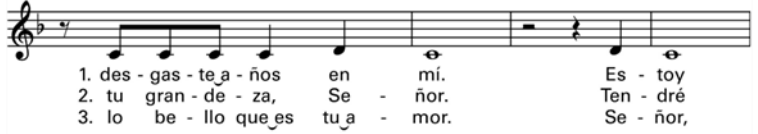
La Catedral en sociedad con nuestra comunidad local y toda la Arquidiócesis solicita su generoso apoyo para que nuestra misión sea un faro de fe, un mecenas de las artes y un refugio para los

RITO DE CONCLUSIÓN • CONCLUDING RITE

Bendición y Despedida • Blessing & Dismissal

Canto de Salida • Concluding Hymn

Canción del Misionero

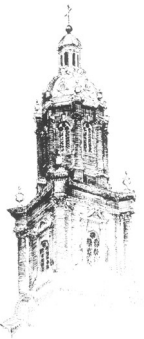


Posludio • Postlude

Los textos de la Sagrada Escritura utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados. Debido a cuestiones de permisos de impresión, los Salmos Responsoriales que se incluyen aquí son los del Leccionario que se utiliza en México. Su parroquia podría usar un texto diferente.

Religious Clip Art: © 1994, Archdiocese of Chicago: Liturgy Training Publications, art by Steve Erspamer, SM.

Permission to podcast/stream/reprint the music in this service obtained from *One License* #A-703573. All rights reserved.



CATEDRAL DE SAN JUAN EVANGELISTA
CATHEDRAL OF SAINT JOHN THE EVANGELIST

Milwaukee, Wisconsin

*Se extiende la Comunidad Parroquial Catedral
una cálida bienvenida a todos.*

*The Cathedral Parish Community extends
a warm welcome to all.*

XI DOMINGO ORDINARIO
THE 11TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

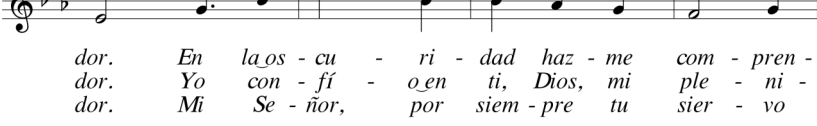
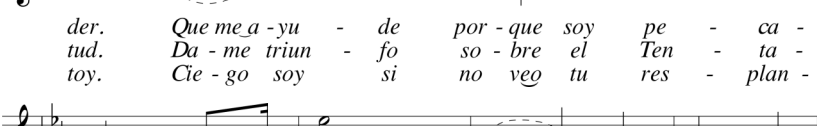
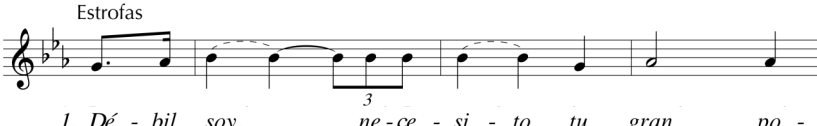
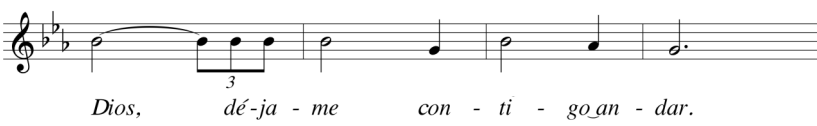
18 de junio 2023 • June 18, 2023

Preludio • Prelude

RITOS INICIALES • INTRODUCTORY RITES

Canto de Entrada • Entrance Hymn

Guíame, Mi Señor



Text: Doris M. Akers, 1922–1995; tr. by Ronald F. Krisman, b.1946
Tune: LEAD ME, GUIDE ME, Irregular with refrain; Doris M. Akers, 1922–1995; harm. by Richard Smallwood, b.1948
© 1953, ren., arr. 2011, tr. 2012, Doris M. Akers, admin. Chappell & Co., Inc.

Saludo • Greeting

Acto Penitencial • Penitential Act

Gloria • Gloria

Gloria a Dios



Texto: © 1978, Comisión Episcopal de Liturgia. Francisco Palazón
Música: From *Cantoral Litúrgical Nacional*, Barcelona, 2005.

Oración Colecta • Collect

LITURGIA DE LA PALABRA • LITURGY OF THE WORD

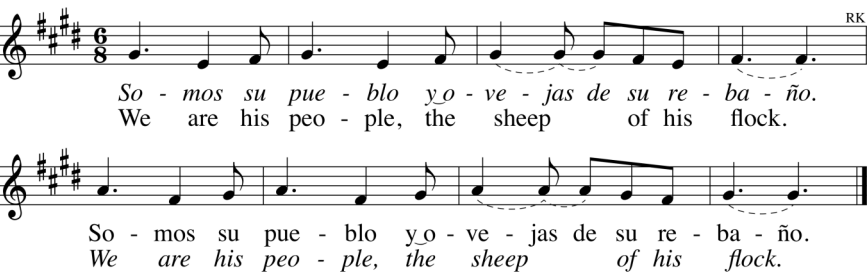
Primera Lectura • First Reading

Ex 19, 2-6a

En aquellos días, el pueblo de Israel salió de Refidim, llegó al desierto del Sinaí y acampó frente al monte. Moisés subió al monte para hablar con Dios. El Señor lo llamó desde el monte y le dijo: “Esto dirás a la casa de Jacob, esto anunciarás a los hijos de Israel: ‘Ustedes han visto cómo castigué a los egipcios y de qué manera los he levantado a ustedes sobre alas de águila y los he traído a mí. Ahora bien, si escuchan mi voz y guardan mi alianza, serán mi especial tesoro entre todos los pueblos, aunque toda la tierra es mía. Ustedes serán para mí un reino de sacerdotes y una nación consagrada’ ”.

Salmo Responsorial • Responsorial Psalm

Salmo 100



Text: Refrain, *Lectionary for Mass*, © 1969, 1981, 1997, ICEL; verses, *The Revised Grail Psalms*, © 2010, Conception Abbey and The Grail, admin. by GIA Publications, Inc.; respuesta y estrofas, *Leccionario, Edición Hispanoamérica*, © 1970, 1972, Conferencia Episcopal Española
Music: Respuesta/Refrain, Ronald F. Krisman, © 2004, GIA Publications, Inc.

Segunda Lectura • Second Reading

Rom 5, 6-11

Hermanos: Cuando todavía no teníamos fuerzas para salir del pecado, Cristo murió por los pecadores en el tiempo señalado. Dificilmente habrá alguien que quiera morir por un justo, aunque puede haber alguno que esté dispuesto a morir por una persona sumamente buena. Y la prueba de que Dios nos ama está en que Cristo murió por nosotros, cuando aún éramos pecadores.

Con mayor razón, ahora que ya hemos sido justificados por su sangre, seremos salvados por él del castigo final. Porque, si cuando éramos enemigos de Dios, fuimos reconciliados con él por la muerte de su Hijo, con mucho más razón, estando ya reconciliados, recibiremos la salvación participando de la vida de su Hijo. Y no sólo esto, sino que también nos gloriamos en Dios, por medio de nuestro Señor Jesucristo, por quien hemos obtenido ahora la reconciliación.

Aclamación del Evangelio • Gospel Acclamation

Misa Luna



Text: English Lenten refrain, ICEL, © 1969; Spanish Lenten refrain, Peter M. Kolar, © 2005, World Library Publications
Music: *Misa Luna*, Peter M. Kolar, © 1998, World Library Publications

Evangelio • Gospel

Mt 9, 36—10, 8

En aquel tiempo, al ver Jesús a las multitudes, se compadecía de ellas, porque estaban extenuadas y desamparadas, como ovejas sin pastor. Entonces dijo a sus discípulos: “La cosecha es mucha y los trabajadores, pocos. Rueguen, por lo tanto, al dueño de la mies que envíe trabajadores a sus campos”. Después, llamando a sus doce discípulos, les dio poder para expulsar a los espíritus impuros y curar toda clase de enfermedades y dolencias.

Éstos son los nombres de los doce apóstoles: el primero de todos, Simón, llamado Pedro, y su hermano Andrés; Santiago y su hermano Juan, hijos de Zebedeo; Felipe y Bartolomé; Tomás y Mateo, el publicano; Santiago, hijo de Alfeo, y Tadeo; Simón, el cananeo, y Judas Iscariote, que fue el traidor.

A estos doce los envió Jesús con estas instrucciones: “No vayan a tierra de paganos ni entren en ciudades de samaritanos. Vayan más bien en busca de las ovejas perdidas de la casa de Israel. Vayan y proclamen por el camino que ya se acerca el Reino de los cielos. Curen a los leprosos y demás enfermos; resuciten a los muertos y echen fuera a los demonios. Gratuitamente han recibido este poder; ejérzanlo, pues, gratuitamente”.

Homilía • Homily

Profesión de Fe • Profession of Faith

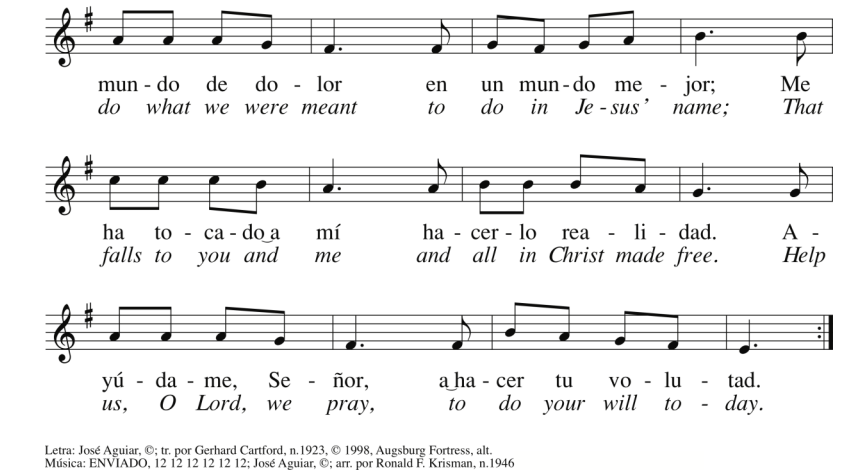
Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.	y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con Gloria para juzgar a, vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.
Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes detodos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo,	Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa,católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro.
<i>Todos se inclinan y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;</i>	Amén.
y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado,	

Oración Universal • Universal Prayer

LITURGIA EUCARÍSTICA • LITURGY OF THE EUCHARIST

Preparación del Altar y Ofrendas • Preparation of the Altar & Gifts

Enviado Soy de Dios



Letra: José Aguiar, ©; tr. por Gerhard Cartford, n.1923, © 1998, Augsburg Fortress, alt.
Música: ENVIADO, 12 12 12 12 12; José Aguiar, ©; arr. por Ronald F. Krisman, n.1946

Oración Sobre Las Ofrendas • Prayer Over the Offerings

Plegaria Eucarística • Eucharistic Prayer

Santo • Sanctus

Misa Melódica



Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

Aclamación Memorial • Memorial Acclamation

Misa Melódica



Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.